

[プレスリリース]

2008年1月20日  
株式会社プレゼンチア

## GroundWork Monitor Community Edition 日本語版 のダウンロードを開始

～ コミュニティサイトを通じて、UI プログラムとオンラインマニュアルの  
日本語化パッチ版を提供 ～

株式会社プレゼンチア（本社：東京都台東区、代表取締役社長：廣瀬慎治。以下プレゼンチア）は、米国 GroundWork Open Source, Inc.（本社：米カリフォルニア州サンフランシスコ、CEO：David Lilly。以下、グラウンドワーク）が当社の運営するコミュニティを通じてダウンロード提供している オープンソースソフトウェア（OSS）のシステム&ネットワーク管理ソフトウェア GroundWork Monitor Community Edition の画面表示およびマニュアルを日本語化し、当社が運営する GroundWork Monitor 日本語コミュニティサイトからダウンロード提供を開始いたしました。

今回、提供を開始するのは、先に日本語版提供をアナウンスいたしました、商用オープンソースのシステムとネットワーク管理ソリューションの GroundWork Monitor Professional および GroundWork Monitor Enterprise の日本語化パッチを、コミュニティによる無償サポートが前提となる版から GroundWork Monitor Community Edition に適用したものです。

提供形態は、コミュニティからパッチ（差分）ファイルをダウンロード提供するもので、下記の二つのダウンロードに分かれています。

### 1) ブックシェルフ

GroundWork Monitor のオンラインマニュアルであり、このパッチをインストールすることで、オンラインマニュアルが日本語化されます。本マニュアルでは操作に必要な各種用語を英語と日本語で併述しているため、日本語版および英語版 UI の両方で使用できます。

### 2) ユーザインタフェースアプリケーション (UI)

GroundWork Monitor Community Edition の中で GroundWork 社 (GroundWork コミュニティ) で開発、提供しているアプリケーション部分について日本語化し、置き換えファイルとして提供いたします。

オリジナルの英語版 GroundWork Monitor Community Edition には、Nagios 2.11 が組み込まれていますが、本パッチには、組み込んでおりません。

GroundWork Monitor Community Edition の日本語版の提供 URL は下記のとおりです：  
日本語 GroundWork コミュニティサイト (<http://www.praesentia.co.jp/community/>)

GroundWork Monitor Community Edition や GroundWork Monitor Professional および Enterprise について詳しくは、次の URL を訪問ください：

<http://www.praesentia.co.jp/groundwork/products/index.html>

日本語版スクリーンショットは次の URL を訪問ください：

[http://www.praesentia.co.jp/groundwork/products/pro-screenshots\\_j.html](http://www.praesentia.co.jp/groundwork/products/pro-screenshots_j.html)

■本ニュースリリースに関するお問い合わせ先

株式会社プレゼンチア  
マーケティング担当 廣瀬  
TEL : 03-3863-3066  
FAX : 03-3863-3067  
E-mail : info@praesentia.co.jp

---

---

株式会社プレゼンチアについて

株式会社プレゼンチアは、オープンソースソフトウェアのWebやDB技術を活用した、ソフト開発やITサービス運用のコンサルティングを提供するソリューションプロバイダです。当社は、米国シリコンバレーを中心とする優れたOSSプロジェクト技術の収集と導入により、オープンソース活用の新たな局面を創造し、お客様に安心してOSSソリューションを活用していただける道を提案します。

また、当社はオープンソースのシステムとネットワーク管理ソリューションのリーディングカンパニーであるGroundWork Open Source Inc. の日本国内でのエージェント（代理人）として、日本国内でのGroundWork Monitorの普及と販売を支援しています。

米国GroundWork Open Source社について

サンフランシスコを基盤とするGroundWork Open Source Inc. (<http://www.groundworkopensource.com>) は、オープンソースのネットワークとシステム管理ソフトウェア業界のリーダーであり、エンタープライズクラスのネットワーク、システム、およびアプリケーションの管理ソリューションをプロプラエタリ製品コストの数分の1で提供します。

GroundWorkの最善の組み合わせアプローチにより、お客様にさまざまなオープンソースとプロプラエタリ技術を統一したインタフェースの基で使用するための柔軟性を提供し、ユーザが、既存のレガシー管理ツールへの投資を保ちつつ、オープンソースの利点を活用できるようにします。

GroundWorkのソリューションは、Academy of Motion Pictures and Sciences、AOL、Genworth Financial、SAIC、Seton Hall University、SiemensやWorld Bankなどの組織、企業で活用されています。GroundWorkのソリューションは、GroundWorkやRed Hat、Unisys、Fujitsu、および世界中のチャネルパートナーネットワークから提供されます。当社は、Canaan Partners、Mayfield Fund、JAFCO Ventures およびSAP Ventures から出資を受けた未上場会社です。

